

FREN 3216 : De la correspondance au roman : l'épistolaire au 18^e siècle
Hiver 2025
Mercredi et vendredi, 13h-14h30

Professeur : Sébastien Côté

Bureau : 1612-DT

Heures de bureau (en personne) : mercredi (15h-16h) ou sur rendez-vous (Zoom ou en personne)

Tél. : (613) 520-2600, poste 2174

Courriel : sebastien_cote@carleton.ca

Prerequisites : FREN 2201 OR FREN 2202 AND FREN 2203

NB : dernier jour pour abandonner ce cours : 15 mars 2025

1. Avertissement/Disclaimer

Language is fundamental to the human experience, and literature reflects an unlimited potential of human experiences. In our studies of French language and French-language literatures, we are exposed to a diversity of human realities from the past and present. Human realities range from the sublime to the horrendous. For the latter, we need only think of genocide, slavery, racism, sexism and other forms of discrimination, exploitation and persecution, all of which are products of humanity. To hide these would be to present an untrue picture of humanity and human history, which would be anathema to the academic enterprise. In our courses, there is sometimes content and language that are emotionally and intellectually challenging to engage with. You should be aware of this. When this happens (and it *may* be the case in our body of works, since the concept of normality has changed quite a bit in the Western world since the 17th century), we take a scholarly approach to the problem and define and contextualize it, together as a community of learning. As a department, we are committed to maintaining a safe space of intellectual growth for all students, and co-discovery with course instructors.

2. Communication

Du lundi au vendredi entre 8h30 et 17h, les communications par courriel reçoivent généralement une réponse dans les 48 heures. Le courriel devrait être utilisé surtout pour les questions administratives ou pour aborder votre situation personnelle. Toute communication électronique devra être faite par l'intermédiaire de l'adresse @cmail.carleton.ca de l'étudiant·e ou via Brightspace. L'étudiant·e peut aussi participer aux heures de bureau prévues ou, au besoin, prendre rendez-vous.

3. Learning Outcomes (texte officiel)

LO3. Use a method to break down an academic paper into its main components in order to (re)construct a line of argument.

LO4. Find and use scholarly publications and primary sources to gather information and apply a method of inquiry to draw conclusions and communicate findings.

LO5. Determine and apply an appropriate methodology or analytical approach to interpret literary text and formulate simple hypotheses.

LO6. Gather, evaluate, synthesize, and present quantitative and/or qualitative information on a topic in literature independently and collaboratively.

LO8. Explain key concepts and use specialized terminology in French and francophone literary studies and theories, such as literary movements, authors and works from diverse historical periods including the present, and from different regions of the Francophone world.

4. Description et objectifs détaillés

Étude de correspondances réelles et de romans épistolaires français, surtout du 18^e siècle. Épreuve de la distance et de la vraisemblance, rencontre de l'Autre et de l'Ailleurs, regards critiques, construction et représentation de l'altérité, imaginaire des Amériques, colonialisme et Lumières. Approches théoriques du texte littéraire, du manuscrit (lettres réelle et fictionnelle) au roman.

Ce cours spécialisé permettra à l'étudiant·e d'acquérir des connaissances plus approfondies dans le domaine de la littérature épistolaire française du 18^e siècle. En parallèle, nous examinerons les rapports entre les textes et leur société. En plus de les faire réfléchir aux enjeux de l'histoire littéraire, cette étape amènera l'étudiant·e à manipuler les discours de l'analyse littéraire (métalangage), dont la typologie épistolaire et les problématiques inhérentes à l'analyse textuelle. Au cours du processus, ils et elles développeront une réflexion *critique* sur le texte littéraire, ainsi que des compétences en paléographie et en recherche. Parallèlement à ces objectifs, lectures, travaux et discussions renforceront les compétences langagières, tout particulièrement la pratique de l'expression écrite.

5. Évaluation

Standing in a course is determined by the course instructor subject to the approval of the Faculty Dean. This means that grades submitted by the instructor may be subject to revision. No grades are final until they have been approved by the Dean.

Students are expected to be available for the duration of a course including the examination period. Dates and deadlines are made available to students in the Carleton University Undergraduate Calendar well in advance of registration. **No formal examinations will be informally accommodated.**

Gestion des absences et des retards :

- Si vous êtes incapable de vous présenter à l'examen final, vous devez demander un *deferral* en remplissant le formulaire sur le site du registraire, <https://carleton.ca/registrar/deferral/>
- Si vous devez manquer une composante de l'évaluation autre que l'examen final, vous devez contacter l'instructeur du cours dans les 24 heures de la remise du travail.
 1. Si l'absence dure cinq jours ou moins, faites une demande d'accommodement *short term*. <https://carleton.ca/registrar/academic-consideration-coursework-form/>
 2. Si l'absence dure plus de cinq jours, vous devez faire une demande d'accommodement *long term*. https://carleton.ca/registrar/wp-content/uploads/Academic-Consideration-Policy_Long-Term-Request.pdf et vous devrez alors soumettre la documentation qui confirme votre incapacité et l'envoyer avec le formulaire à l'adresse academicconsideration@carleton.ca

NB : Pour toute information concernant les absences, se référer au site du registraire : <https://carleton.ca/registrar/>

- Deux tests de lecture (20%) : 29 janvier ; 14 mars
- Exercice de paléographie ; lettre manuscrite (10%) : 5 février
- Un examen de mi-session (20%) : 14 février
- Une interrogation orale sur *Lettres d'une Péruvienne* (20%) : semaine du 17 mars (en personne, sur r-v)
- Un examen final (30%) : période d'examens

6. Textes au programme

1) Œuvres*

Madame de Sévigné, « *Je vous écris tous les jours...* » *Premières lettres à sa fille* (Folio 3€), 1668-1671.

Prix : 5,75\$ à la livraison ; 5,16\$ si acheté en librairie, sur présentation de la carte étudiante

Lahontan, *Lettres de Hanovre. Correspondance inédite (1710-1716) et autres documents* (PUL)

Prix : 21,95\$ à la livraison ; 20,66\$ si acheté en librairie, sur présentation de la carte étudiante

Montesquieu, *Les lettres persanes* (Folio Classique), 1721.

Prix : 7,95\$ à la livraison ; 7,16\$ si acheté en librairie, sur présentation de la carte étudiante

Françoise de Graffigny, *Lettres d'une Péruvienne* (Folio Classique), 1747.

Prix : 14,95\$ à la livraison ; 13,46\$ si acheté en librairie, sur présentation de la carte étudiante

***En vente à la Librairie du Soleil (33 rue George, Ottawa) ou ici : <https://dusoleil.leslibraires.ca>**

2) Documents gratuits (disponibles sur Brightspace)

- Un extrait de *L'espion turc* (Jean-Paul Marana), des *Lettres canadiennes* (manuscrit anonyme), des *Lettres iroquoises* (Jean-Henri Maubert de Gouvest) et des *Liaisons dangereuses* (Pierre Choderlos de Laclos)
- Manuscrit(s)
- Articles savants
- Références

7. Téléphones, ordinateurs et tablettes en classe

Pour assurer un bon déroulement des séances, une meilleure concentration et un peu de dynamisme, j'exige que vous éteigniez et rangiez vos téléphones (comme au cinéma) et, sauf exceptions (voir paragraphe suivant*), que vous rangiez vos ordinateurs (ou tablettes). Autrement dit, ces appareils sont interdits, sauf si vous me démontrez que vous en avez absolument besoin. Si cette consigne n'est pas respectée, j'invoquerai systématiquement le point 7 du syllabus. En contrepartie, je vous fournirai gracieusement un cahier de 80 pages pour prendre des notes. Un récent rapport de l'UNESCO me donne raison. Lire un article de synthèse [ici](#).

Évidemment, lorsque nous travaillerons sur des textes au format PDF, vous aurez le choix. Soit vous les imprimez pour mieux les annoter, soit vous apportez votre ordinateur en classe. Ces séances particulières seront clairement identifiées sur Brightspace au moyen d'un astérisque ().

8. Consignes pour les travaux et examens

- ♦ Tous les travaux, à l'exception des examens, sont à **remettre au format suivant** : double interligne, police de 12 points, marges latérales de 2,5 cm, page titre.
 - Ils doivent aussi être imprimés.
- ♦ **FREN 3216 n'est pas un cours de langue, mais de littérature.** La qualité et la rigueur de l'expression écrite (orthographe, grammaire, ponctuation, etc.) sont donc des exigences, qui feront l'objet d'une évaluation (**25% de la note**) pour les travaux notés et la dissertation. Je vous encourage fortement à tirer profit du **service de soutien à l'écrit** mis à la disposition des étudiants par le Département de français : <https://carleton.ca/french/services-ressources/soutien-ecrit/>
- ♦ **Tout retard** sera pénalisé à raison de **10% par jour, fins de semaine incluses**. Assurez-vous de suivre les consignes décrites au point 5.
- ♦ Seules les demandes de report **pour raison de force majeure** (par exemple un problème de santé dûment attesté ou une panne de réseau généralisée) seront considérées. Aucun report ne sera accordé la veille pour le lendemain.
- ♦ Texte officiel : Students are expected to be available for the duration of a course including the examination period. Dates and deadlines are made available to students in the Carleton University Undergraduate Calendar well in advance of registration. **No formal examinations will be informally accommodated.** All deferral requests have to go through the registrar's office : <https://carleton.ca/registrar/special-requests/deferral/>

9. Programme

Le programme intégral des modules sera disponible sur **Brightspace**.

10. Plagiarism (texte officiel)

The University Academic Integrity Policy defines plagiarism as “*presenting, whether intentionally or not, the ideas, expression of ideas or work of others as one’s own.*” This includes reproducing or paraphrasing portions of someone else’s published or unpublished material, regardless of the source, and presenting these as one’s own without proper citation or reference to the original source. Examples of sources from which the ideas, expressions of ideas or works of others may be drawn from include but are not limited to: books, articles, papers, literary compositions and phrases, performance compositions, chemical compounds, artworks, laboratory reports, research results, calculations and the results of calculations, diagrams, constructions, computer reports, computer code/software, material on the internet and/or conversations.

Examples of plagiarism include, but are not limited to:

- any submission prepared in whole or in part, by someone else;
- using ideas or direct, verbatim quotations, paraphrased material, algorithms, formulae, scientific or mathematical concepts, or ideas without appropriate acknowledgment in any academic assignment;
- using another’s data or research findings without appropriate acknowledgement;
- submitting a computer program developed in whole or in part by someone else, with or without modifications, as one’s own; and
- failing to acknowledge sources through the use of proper citations when using another’s work and/or failing to use quotations marks.

Plagiarism is a serious offence that cannot be resolved directly by the course’s instructor. The Associate Dean of the Faculty conducts a rigorous investigation, including an interview with the student, when an instructor suspects a piece of work has been plagiarized. Penalties are not trivial. They can include a final grade of “F” for the course.

→ À cela j’ajoute la traduction automatique et l’intelligence artificielle (du genre ChatGPT). Je préfère mille fois vos erreurs humaines aux bêtises de robots : ils sont forts, certes, mais leur prose sent encore le métal et la puce électronique... Je ne priverai pas de vous le dire. Voici le texte officiel de Carleton à ce sujet :

Generative Artificial Intelligence (e.g. ChatGPT)

Unless explicitly permitted by the instructor in a particular course either generally or for a specific assignment, any use of generative AI tools to produce assessed content is a violation of academic integrity standards.

→ Je ne permets ni la traduction automatique, ni le recours aux outils d’intelligence artificielle. Étant donné le format choisi pour les évaluations, il sera très difficile d’y recourir...

11. Statement on Student Mental Health

As a University student you may experience a range of mental health challenges that significantly impact your academic success and overall well-being. If you need help, please speak to someone. There are numerous resources available both on- and off-campus to support you.

See: <https://carleton.ca/wellness/>

Emergency Resources (on and off campus): <https://carleton.ca/health/emergencies-and-crisis/emergency-numbers/>

Carleton Resources:

- Mental Health and Wellbeing: <https://carleton.ca/wellness/>
- Health & Counselling Services: <https://carleton.ca/health/>
- Paul Menton Centre: <https://carleton.ca/pmc/>
- Academic Advising Centre (AAC): <https://carleton.ca/academicadvising/>
- Centre for Student Academic Support (CSAS): <https://carleton.ca/csas/>
- Equity & Inclusivity Communities: <https://carleton.ca/equity/>

Off Campus Resources:

- Distress Centre of Ottawa and Region: (613) 238-3311 or TEXT: 343-306-5550, <https://www.dcottawa.on.ca/>
- Mental Health Crisis Service: (613) 722-6914, 1-866-996-0991, <http://www.crisisline.ca/>
- Empower Me: 1-844-741-6389, <https://students.carleton.ca/services/empower-me-counselling-services/>
- Good2Talk: 1-866-925-5454, <https://good2talk.ca/>
- The Walk-In Counselling Clinic: <https://walkincounselling.com>

11. Requests for Academic Accommodations (texte officiel)

See: <https://students.carleton.ca/course-outline/>

For details, see the [accommodations section](#) and the [Course Outline Information on Academic Accommodations](#).]

Academic consideration for medical or other extenuating circumstances: Students must contact the instructor(s) as soon as possible, and normally no later than 24 hours after the submission deadline for course deliverables. *[Provide any additional information on your requirements for short-term informal accommodations. If you require supporting documentation for short-term considerations, you may only request the [Academic Consideration for Coursework form](#). You may not request medical notes or documentation.]*

Students should also consult the [Course Outline Information on Academic Accommodations](#) for more information. Detailed information about the procedure for requesting academic consideration can be found [here](#).

Pregnancy and Family-Status Related Accommodation : Please write to me with any requests for academic accommodation during the first few weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. For more details about the accommodation policy, visit the Equity and Inclusive Communities (EIC) website.

Religious obligation : write to me with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. For more details [click here](#).

Academic Accommodations for Students with Disabilities : The Paul Menton Centre for Students with Disabilities (PMC) provides services to students with Learning Disabilities (LD), psychiatric/mental health disabilities, Attention Deficit Hyperactivity Disorder (ADHD), Autism Spectrum Disorders (ASD), chronic medical conditions, and impairments in mobility, hearing, and vision. If you have a disability requiring

academic accommodations in this course, please contact PMC at 613-520-6608 or pmc@carleton.ca for a formal evaluation. If you are already registered with the PMC, please request your accommodations for this course through the [Ventus Student Portal](#) at the beginning of the term, and no later than two weeks before the first in-class scheduled test or exam requiring accommodation (*if applicable*). Requests made within two weeks will be reviewed on a case-by-case basis. For final exams, the deadlines to request accommodations are published in the [University Academic Calendars](#). After requesting accommodation from PMC, meet with me to ensure accommodation arrangements are made. Please consult the PMC website for the deadline to request accommodations for the formally-scheduled exam (if applicable).

Survivors of Sexual Violence

As a community, Carleton University is committed to maintaining a positive learning, working and living environment where sexual violence will not be tolerated, and where survivors are supported through academic accommodations as per Carleton's Sexual Violence Policy. For more information about the services available at the university and to obtain information about sexual violence and/or support, visit: <https://carleton.ca/equity/sexual-assault-support-services>

Accommodation for Student Activities

Carleton University recognizes the substantial benefits, both to the individual student and for the university, that result from a student participating in activities beyond the classroom experience. Reasonable accommodation will be provided to students who compete or perform at the national or international level. Write to me with any requests for academic accommodation during the first two weeks of class, or as soon as possible after the need for accommodation is known to exist. <https://carleton.ca/senate/wp-content/uploads/Accommodation-for-Student-Activities-1.pdf>

12. Course materials and intellectual property (texte officiel)

Content Sharing : Student or professor materials created for this course (including presentations, posted notes, labs, case studies, assignments, and exams) remain the intellectual property of the author(s). The content is intended for personal use and may not be reproduced or redistributed without prior written consent of the author(s).

Copyright : Classroom teaching and learning activities, including lectures, discussions, presentations, etc., by both instructors and students, are copy protected and remain the intellectual property of their respective author(s). All course materials, including PowerPoint presentations, outlines, and other materials, are also protected by copyright and remain the intellectual property of their respective author(s).